



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO**  
**DISPOSABLE DERMAL CURETTE**  
**CURETTE DERMIQUE À USAGE UNIQUE**  
**CURETA CUTÁNEA DESECHABLE**  
**CURETA DERMICA DESCARTÁVEL**  
**ŁYZECZKA DERMATOLOGICZNA JEDNORAZOWA**  
**EGYSZER HASZNÁLATOS BŐRKAPARÓ**  
**KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI**  
**DERMALNA KIRETA ZA JEDNOKRATNU UPORABU**  
**HUDDCURETTE TIL ENGANGSBRUK**  
**HUDDCURETTE VOOR EENMALIG GEBRUIK**  
**CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ**  
**HUDKYRETT FÖR ENGÅNGSBRUK**  
**КОЖНАЯ КЮРЕТКА ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  
**ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ДЕРМАЛЕН КЮРЕТ**  
**EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT**  
**ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
**عبيحت جلدی لئلاستخدام الواحد**

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso  
Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -  
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-  
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare  
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За  
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **طير: ائلاستخدام الواحد**

## DEUTSCH

### PRODUKT

Kürette für die Haut  
(Abmessungen: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).  
Sterilisiert durch Gammastrahlung von mindestens 25 kGy und nicht mehr als 32 kGy (2,5  
M Rad bis 3,2 M. Rad).

### VERWENDETE MATERIALIEN

Edelstahl, ABS-Kunststoff / LDPE.

### HINWEISE

- Unterschiedliche Größe für unterschiedliche Gewebedicke und Größen der betroffenen Bereiche.
- Entfernung von Haut vom Operationsbereich zu Prüfzwecken.

### GEGENANZEIGEN

- Wiederverwendete Klängen können für Patienten und/oder Benutzer Träger von übertragbaren Krankheiten sein.
- Zu einem unerwünschten Ereignis kann es kilmen, wenn die Klängen nach dem Verfallsdatum verwendet werden, da das Verfallsdatum des Produkts das Verfallsdatum der Sterilität ist.

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Den korrekten Typ und die richtige Größe der Kürette für die Haut entsprechend des betroffenen Bereichs auswählen.
- Bei dickerem Gewebe immer größere und bei feinem Weichgewebe immer kleinere Größen verwenden.
- Reinigen Sie den Bereich mit geeigneten Desinfektionsmitteln.
- Die Verpackung der Kürette für die Haut auf ihre Integrität prüfen und dann die Klinge aus der Packung nehmen.
- Den Griff fest in die Hand nehmen und den Bereich für die Entnahme von Hautproben wählen.

### ! WARNUNGEN

- Gebrauchsanweisungen lesen.
- Das Produkt darf nur von einem qualifizierten Chirurgen, Arzt oder Sanitäter verwendet werden.

- Vor Gebrauch immer die Unversehrtheit des Produkts und der Verpackung sowie das Ablaufdatum prüfen.
- Nur für den einmaligen Gebrauch. **Bei erneuter Verwendung kann das Produkt Träger von übertragbaren Krankheiten, HIV, Hepatitis, ansteckenden Krankheiten, jeglichen übertragbaren Krankheiten für Patienten und / oder Benutzer sein.**
- Produkt unmittelbar nach dem Öffnen der Packung verwenden.
- GIMA übernimmt keine Haftung für mögliche Folgen, die sich aus einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch ergeben.
- GIMA übernimmt keine Verantwortung, wenn das Gerät wiederverwendet oder erneut sterilisiert wird.
- Die Sterilität des Produkts kann nicht garantiert werden, wenn die Verpackung kaputt oder gerissen ist.
- Durch die erneute Sterilisation und Wiederverwendung der Klinge ändern sich die mechanischen Eigenschaften des verwendeten Materials
- Eine erneute Sterilisierung und Wiederverwendung der Klinge ist möglicherweise für die beabsichtigte Verwendung nicht geeignet, da die Klinge stumpf sein kann

### LAGERBEDINGUNGEN

- Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.
- Von Regen fernhalten
- Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 und 40 Grad Celsius liegen
- Die Lagerfeuchtigkeit sollte zwischen 35% und 65% relativer Feuchtigkeit liegen.
- Von Kindern fernhalten.
- An einem kühlen und trockenen Ort lagern.

### ENTSORGUNG VON VERWENDETEM BEUTEL UND KLINGEN

- Nach dem Gebrauch müssen Teile und Beutel unter Beachtung der lokalen Vorschriften bezüglich des Umgangs medizinischem Abfall entsorgt werden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Den Beutel immer durch Auseinanderziehen öffnen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Die Geräte sind extrem scharf, seien Sie vorsichtig beim Umgang mit ihnen.
- Es ist darauf zu achten, dass der Beutel nicht in einem unsterilen Bereich geöffnet wird, da andernfalls die Klinge, die bereits durch Gammastrahlung sterilisiert wurde, unsteril wird. Bei der Handhabung von sterilen Produkten müssen geeignete Verfahren angewendet werden.
- Bei der Entsorgung des Produktes ist Vorsicht geboten, um Berührungen oder Verletzungen aufgrund der scharfen Beschaffenheit des Produktes selbst zu vermeiden.
- Bei Änderungen der Leistung des Geräts für den vorgesehenen Zweck ersetzen Sie das defekte Gerät durch ein neues, um die erforderliche Anwendung zu erfüllen

### RÜCKGABE VON BESCHÄDIGTEN PRODUKTEN

- Das beschädigte Produkt sollte sofort an die Quelle zurückgegeben werden, wo es gekauft wurde.

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przewaga/Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przewaga/Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem / Figyelmeztetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohje/Varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzet / Uopzorenie (Prije uporabe pročítajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner for bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Citiți IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! (Прочтите инструкцию перед применением) - Προειδοποίηση (Προσέχετε τις οδηγίες χρήσης)</p> <p><b>اقرأ بدقّة وحرص تعليمات الاستخدام</b></p>
	<p>Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referencyjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nel. - Productcode/Art. nr. - Referinta produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Арт. № - Справка за продукт/Арт. № - Кодовый артикул</p> <p><b>كود المنتج</b></p>
	<p>Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovo koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε</p> <p><b>أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد</b></p>
	<p>Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer parti/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie / Partinumner/Batchnummer - Numár lot/Numár serie - Partinumner/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδος</p> <p><b>رقم اللوت/رقم التسعة</b></p>
	<p>Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής</p> <p><b>تاريخ التصنيع</b></p>
	<p>Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználható-óság / lejáratú idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrjebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utlopsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Используйте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως</p> <p><b>الاستخدام قبل انقضاء الصلاحية</b></p>
	<p>Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Sterilisiert med gammastrålning - Gesteriliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiații gamma - Sterilisiert med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизовани с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας</p> <p><b>محمّم بـشعاع غاما</b></p>
	<p>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Représentant autorisé européen - Auktoriserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизиран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης</p> <p><b>الممثل الأوروبي المعتمد</b></p>
	<p>Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Geproduceerd door - Produz de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός</p> <p><b>الشركة المصنعة</b></p>
	<p>Non sterilizzare - Do not sterilize - Ne pas re-stériliser - No volver a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersterilisieren - Nu resterilizati - Åters-sterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизируйте повторно - Μην επαναποστειρώσετε</p> <p><b>يجب عدم إعادة تعقيم</b></p>
	<p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidã kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástraji in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p><b>يحفظ في مكان بارد وجاف</b></p>
	<p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartsa távol - Pidã kaukana auringonvalosta - Držite zaštiteno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p><b>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</b></p>
	<p>Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitseinschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Párartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograniczenie vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας</p> <p><b>قيود الرطوبة</b></p>
	<p>Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograniczenie temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας</p> <p><b>حدود درجة الحرارة</b></p>
	<p>Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használni, ha a csomagolás sérült - Ajã kãytã, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacã ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не используйте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά</p> <p><b>لا تستخدم الجهاز إذا كنت العود تالفة</b></p>
	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogleđajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p><b>اقرأ بدقّة وحرص تعليمات الاستخدام</b></p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywã europejskã - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Producs conform directive europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответства на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p><b>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</b></p>
	<p>Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirogèno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogênmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апиrogenно - Неапиrogenни - Μη πυρογόνου</p> <p><b>غير مؤند الحصى</b></p>

- Προϊόντα που παρουσιάζουν φθορά θα πρέπει να επιστρέφονται άμεσα στο κατά-

**REF 22572 - 22573 - 22574**  
**22575 - 22577**

Importatore / Importer:  
**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) - Italy

**Paramount Surgimed Limited**  
A-106, RIICO Industrial Area,  
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

**MDSS GmbH**  
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

**2460**

M22572-M-Rev.1.01.20